

# LOS DERECHOS HUMANOS

## Hoy

Promoviendo la Dignidad y el Respeto por Medio de la Justicia y la Igualdad

Los Derechos Humanos Hoy  
es una publicación de  
la Comisión de Derechos Humanos  
del Condado de Westchester  
Otoño 2006

Andrew J. Spano, Ejecutivo del Condado de Westchester

Delores Scott Brathwaite, Esq. Comisión de Derechos Humanos del Condado



## Un Mensaje del Ejecutivo del Condado Andy Spano

*Un extracto de su discurso  
sobre "El Estado del  
Condado" en el 2006*

"El Condado de Westchester tiene que continuar siendo un lugar donde se traten imparcialmente a todos y donde se les de la oportunidad de tener éxito. No debemos olvidar nunca que la tolerancia, la decencia y el respeto

son las marcas de distinción de lo que significa la vida americana.

No podemos darles la espalda a los jóvenes con problemas...ni a los inmigrantes tan trabajadores...ni a los incapacitados...ni a los sin hogar. No permitiremos que haya literatura de odio en nuestras comunidades. No vamos a tolerar que a los compradores de casas se les empuje hacia ciertas áreas y lejos de otras.

Ese no es el Westchester que yo quiero para el futuro. El Condado de Westchester es mejor que eso. Mientras yo sea Ejecutivo del Condado, continuaremos apoyando y abogando por esos niños que necesitan ayuda especial. Continuaremos dando a las personas sin hogar las herramientas para volverse autosuficientes. Continuaremos desenraizando la discriminación dondequiera que se encuentre y lucharemos por darle a todos los residentes de Westchester el respeto y la dignidad que merecen.

No olvidemos, ni por un solo momento, que todos nuestros antepasados eran inmigrantes. Todos vinieron en busca de una mejor vida, o libertad religiosa y política. No limitemos esta oportunidad para otros. Necesitamos menos intolerancia y más comprensión.

## Premio de Derechos Humanos Ahora es Nombrado Por Ossie Davis

La Comisión de Derechos Humanos del Condado de Westchester ha recibido permiso de Ruby Dee y la familia de Ossie Davis para renombrar el premio de la Comisión en honor al fallecido activista, autor y actor. El premio ahora se denominará el "Premio Ossie Davis de Derechos Humanos por los Logros En Vida".

Desde el principio, Ossie Davis y Ruby Dee se unieron al cuerpo de pioneros que lucharon por los derechos humanos y los derechos civiles. Se convirtieron en soldados por la justicia y la igualdad en una época cuando no era popular el defender los derechos de otros. Su compromiso y dedicación a la causa de los derechos civiles y humanos

han sido al nivel local, nacional e internacional," dijo Delores Scott Brathwaite, Directora Ejecutiva de la Comisión. El Dr. George Castellanos, Presidente de la Comisión, aplaudió el gran esfuerzo de la directora ejecutiva por hacer del premio una realidad. "Ossie Davis fue un residente realmente destacado de este Condado, un fiel defensor de esta Comisión, y el nombrar uno de nuestros premios en su honor era realmente apropiado. Nos sentimos muy honrados de que su familia nos haya encomendado el uso de su nombre para nuestro Premio en Reconocimiento de los Logros en Vida."

La Comisión de Derechos Humanos de Westchester anualmente celebra un Desayuno y Entrega de Premios del

(Continúa en P. 3)

### En Esta Edición

Un Mensaje  
del Ejecutivo del Condado

Enfrentando al Odio con  
Humanidad

2

La Comunidad Afro Americana

ENFOQUE: Discriminación  
en la Vivienda

3

La Comisión en Acción

4

Discriminación por Edad

En Las Noticias

5

Recordando a Nuestros Héroes

Noticias del Condado

6

### Pregunta:

¿Quién fue la  
promotora principal  
de la Declaración  
Universal de los  
Derechos Humanos?  
Vea respuesta en P. 4.

1



## Mensaje de la Directora Ejecutiva

Bienvenidos a la segunda edición de nuestro boletín de noticias *Los Derechos Humanos*

*Hoy* en la que compartiremos algunas de las cosas que la Comisión ha hecho y nuestros planes para seguir adelante.

Como Directora Ejecutiva, yo veo el mandato de la Comisión en dos partes; primero, hacer valer las leyes de los derechos humanos; y segundo, educar y servir a la gente. Nosotros continuaremos mejorando las investigaciones y la prosecución de quejas de discriminación. Seguiremos abogando por, y educando al Condado de Westchester acerca de la importancia de la inclusión y la diversidad.

Recientemente, yo representé a la Comisión en una conferencia

regional y en un panel de discusión acerca de “Las Atrocidades Contra los Derechos Humanos durante el Huracán Katrina”. También tuve la oportunidad de hablar sobre “La Discriminación en el Empleo por Motivo de la Edad”. Fui miembro del panel que trató con “Crímenes Motivados Por el Odio y el Perfil Racial” y luego en la reunión comunitaria en Town Hall, traté acerca del “Estado de La Comunidad Afro Americana en América”. He podido continuar hablando a las organizaciones comunitarias, usando el radio y programas de entrevistas en la televisión para aumentar el conocimiento acerca de los derechos humanos.

La Comisión está especialmente conciente del creciente problema de discriminación en nuestras escuelas y hemos empezado a reunirnos

y a trabajar con algunas escuelas en el tema de la diversidad. Pensamos brindar consultas, educación y entrenamiento acerca de la diversidad y otros temas relacionados a las escuelas, negocios y organizaciones. Ofreceremos aún más ayuda a las comisiones locales, especialmente en el área de la resolución de problemas a través de la mediación. Es verdad que nos agrada lo que hemos podido lograr, pero aún hay muchos retos por venir que tendremos que enfrentar. Yo espero que ustedes se unan a nuestros esfuerzos por eliminar la discriminación, y por proveer educación y servicios que fomenten la armonía en esta hermosa comunidad multi-racial y multicultural en la que vivimos.

*Delores Scott Brathwaite*

### Enfrentando al Odio Con Humanidad

La secundaria, Gorton High School, recientemente organizó una vigilia pública donde todos llevaban velas encendidas. Esta fue la culminación de su proyecto “**Enfrentando al Odio Con Humanidad**” en memoria de las víctimas del Holocausto, el genocidio y otras atrocidades inhumanas. El Club de Unidad de la escuela, dirigido por Beth Quinn, estudia los efectos nacionales e internacionales del racismo, los prejuicios y la intolerancia. Estudiando las lecciones del Holocausto, el genocidio y otras violaciones de los derechos

humanos, los estudiantes aprenden el valor de la justicia, la imparcialidad y la igualdad, y lo que significa el ayudar a aquellos que han sido las víctimas de la intolerancia. Los alumnos del Club de Unidad adoptaron una villa en el Sudán y han estado proporcionando alimentos, ropa y otra ayuda a la gente de Darfur.

La vigilia pública a luz de velas, en la que hablaron el Ejecutivo del Condado Andy Spano y la Directora Ejecutiva de la Comisión Delores Scott Brathwaite, fue asistida por estudiantes, profesores y el público en general. Como notó Spano, este fue el momento, no solo de recordar a las víctimas del Holocausto y de otras atrocidades inhumanas, sino

también de “hacerle frente a todos los actos de inhumanidad e injusticia.”

La iniciativa de estos estudiantes ha ayudado a educar a otros estudiantes y a que la comunidad entera reconozca que todos tenemos la responsabilidad de poner fin a los actos de violencia y de exclusión basados en el racismo, los prejuicios y la intolerancia. ¡Felicidades Club de Unidad de Gorton High School!



## El Estado de la Comunidad Afro Americana en América

“El Estado de la Comunidad Afro Americana en América” fue el tema de un foro público en el Ayuntamiento de Greenburgh. Los panelistas trataron con problemas y temas de interés en la política, educación, cuidado de salud y el sistema de justicia criminal, como también los efectos de éstos.

Hablando a una audiencia de cupo límite, entre los panelistas se encontraban la Legisladora del Condado Andrea Stewart Cousins; Sam Walker, Juez en Funciones de la Corte Suprema del Condado de Westchester; Dr. Lynne Perry Bottinger, una cardióloga y profesora asistente en medicina de Columbia University; Vicki Ross Norris, una educadora reconocida; y el Rev. Canon Petero Sabune, ministro de iniciativas de prisión.

## ENFOQUE: Discriminación en la Vivienda

En Westchester, todo mundo tiene derecho a la vivienda justa. Esto significa que las personas tienen derecho a ser dueños, o de rentar una casa donde quieran, sin importar su verdadera, o percibida edad, color, raza, etnicidad, país de origen, condición de ciudadanía, incapacidad, género, estado civil, condición familiar religión, credo, u orientación sexual. Además, la Comisión de Derechos Humanos del Condado de Westchester es la primera y única comisión de derechos humanos en el Estado de Nueva York en extender esta misma protección a las víctimas de violencia doméstica, abuso sexual o acoso.

La Comisión de Derechos  
cont'd on page 4

# ¡Aparte el Día!

LA COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS  
Del Condado de Westchester

## Desayuno Anual y Entrega de Premios del Día de Derechos Humanos

Fecha: Martes, 12 de Diciembre, 2006

Hora: 8:00 am a 10:00 am

Lugar: Crowne Plaza Hotel  
White Plains, New York

Costo: \$15.00 por persona

Honorees

### RABINO AMIEL WOHL

“Premio Ossie Davis de Derechos Humanos por los Logros en Vida”  
Presentado por Ruby Dee y la Familia Davis

### ORIAL A. REDD

“Premio Campeona de los Derechos Humanos”

Para más información  
comuníquese al:  
WCHRC at 914-995-7710  
o por e-mail a  
[axm2@westchestergov.com](mailto:axm2@westchestergov.com)



## Human Rights Award (Continúa de la P. 1)

Día de Derechos Humanos en diciembre para festejar el Día Internacional de los Derechos Humanos.

Esto es cuando la Comisión reconoce, y otorga premios a personas que hayan demostrado un compromiso sobresaliente a mejorar las relaciones humanas, y que exitosamente reúnen a personas para animar y promover la armonía racial, étnica y cultural.

La Comisión acordó unánimemente que el primero en recibir el nuevamente nombrado premio sería el Rabino Amiel Wohl de New Rochelle. El Rabino Wohl y Ossie Davis, juntos, fueron activistas en la comunidad hablando abiertamente en contra del racismo, la intolerancia y los problemas causados por las disparidades económicas. La misma familia Davis le presentará el premio al Rabino Wohl en el Desayuno de Derechos Humanos de la Comisión el martes, 12 de diciembre, 2006 en el Hotel Crown Plaza de White Plains, Nueva York.

Otras personas que serán honradas incluyen a Orial A. Redd, que recibirá el Premio de Campeona de Derechos Humanos. La escuela Gorton High School de Yonkers recibirá de la Comisión el Premio de Derechos Humanos por Servicio Meritorio. ¡Esperamos verlos en el Desayuno!



cont'd from page 3

### Discriminación en la Vivienda

Humanos de Westchester ha investigado y ha resuelto varios casos en los que mesas directivas de terrenos horizontales negaban solicitudes para comprar departamentos por motivos de raza, etnicidad, condición familiar u orientación sexual del prospectivo comprador. La Comisión también ha resuelto varios casos de discriminación por incapacidad en el área de la vivienda. En estos se negaban a dar y/o crear espacios accesibles para el estacionamiento y rampas en los complejos de vivienda, o se negaban a proveer asistencia razonable dentro del departamento. La Comisión otorgó alivio equitativo o monetario, o ambos, en estos casos.

### ¿Quién está cubierto?

Cualquier persona que resida en un edificio de departamentos, casa de múltiples familias (donde por lo menos 3 familias viven independiente unas de otras), departamento cooperativo, condominio o vivienda de asistencia gubernamental está cubierto.

La discriminación de vivienda es seria por el impacto que tiene en la calidad de vida de la persona. Cualquiera que haya sido víctima de la discriminación en el área de vivienda debe llamar a la Comisión al (914) 995-7710.

### La Comisión en Acción

Una mujer llamó a la Comisión de Derechos Humanos del Condado de Westchester con la reclamación de que había sido despedida de su trabajo porque estaba embarazada. Después de la investigación, la Comisión determinó que de hecho, la acusadora pudo haber sido víctima de la discriminación por embarazo y preparó procedimientos formales de parte de la acusadora.

Las alegaciones se basaron en el hecho de que como empleada femenina, fue forzada a terminar su empleo. La renuncia forzada fue el resultado de que poco tiempo después de informarle a su empleador que ella estaba embarazada, su empleador le redujo el horario a uno de tiempo parcial. La reducción del horario no la necesitaba y no la pidió la mujer embarazada. Su empleador le aseguró que el horario de tiempo completo le sería restaurado cuando regresara de dar a luz. Cuando ella regresó de su ausencia por maternidad, su empleador se negó a restaurar su horario. Ella también sufrió la pérdida de beneficios significativos.

Aunque la gran mayoría de casos de discriminación por embarazo que llegan a la Comisión se resuelven por mediación, en ocasiones, llegan a un juicio público como en éste. En un juicio probatorio, el juez otorgó a la acusadora considerables indemnizaciones monetarias por sueldo perdido, pérdida de beneficios, angustia mental y emocional.

### Los Oscars and y Los Derechos Humanos

Dos películas nominadas para los Premios de la Academia este año sacan a relucir las prácticas abusivas en el empleo y sirven como recordatorio de la importancia de la legislación de derechos humanos y de derechos civiles.

*Brokeback Mountain*, enfoca la relación entre dos vaqueros en 1963. Uno de los protagonistas, Jack Twist, interpretado por Jake Gyllenhaal, solicita un trabajo. Su antiguo jefe que conoce su orientación sexual, lo llama "maricón" y se niega a contratarlo. Twist como consecuencia se deprime. Aunque las leyes federales no le ofrecerían ninguna protección, el Condado de Westchester sí lo haría porque prohíbe la discriminación de un individuo por su orientación sexual.

La película *North Country*, con la actuación principal de Charlize Theron, está basada en el caso que hizo historia, la exitosa acción colectiva de acoso sexual, Jensen v. Eveleth Taconite Co. donde un grupo de mujeres trabajadoras en minas fueron expuestas a un ambiente de trabajo hostil. El hostigamiento se intensificó hasta insinuaciones físicas, contacto físico no deseado y manoseos. El acoso se volvió aun más severo después de que las mujeres se quejaron. La Ley de Derechos Humanos del Condado de Westchester prohíbe y protege del acoso sexual y las represalias. *Sometido por Tejash Sanchala, Esq., Miembro de la Comisión y Presidente del Comité de Legislación*

## Discriminación por Edad

Los “Nexters”, “Gen-Xers”, “Boomers” y Veteranos. ¿Quiénes son y qué tienen en común? Los “Nexters” son personas nacidas después de 1981; “Gen-Xers” son personas que nacieron entre 1965 y 1980; “Boomers” son personas nacidas entre 1946 y 1964; y Veteranos nacieron de 1922 a 1945. Lo que tienen en común es que por primera vez, las cuatro generaciones están en la fuerza laboral actual.

Los Boomers y Veteranos forman la mayor parte de la fuerza laboral y este aumento de personas maduras en el mercado laboral ha causado un aumento en el número de quejas de discriminación por edad. Las contrataciones, despidos, promociones, suspensiones, compensación, beneficios y pensiones son sólo algunos de los aspectos que se están escudriñando para identificar la discriminación. Las leyes federales y estatales, como la ley de Derechos Humanos del Condado protegen a los empleados de 40 años de edad o más de la discriminación con respecto a cualquier término, condición o privilegio de empleo. Sin embargo, donde las leyes federales y estatales requieren que un empleador tenga por lo menos 15 empleados para protegerlos, la ley de Derechos Humanos del Condado sólo requiere cuatro.

Ya que la discriminación por edad suele ser del tipo ‘más suave y sutil’, a menudo se disfraza hábilmente y puede, por lo tanto, pasar desapercibida,” dijo Delores Scott Brathwaite, Directora Ejecutiva de la Comisión de Derechos Humanos. “Con tantos Boomers y Veteranos en la fuerza laboral, los empleadores necesitan ser más cautelosos al desempeñar sus prácticas de empleo”.

Si usted cree que lo han tratado injustamente, por favor llame a la Comisión al número (914) 995-7710.

## En Las Noticias

**Un foro acerca de la diversidad, que se llevó a cabo el 17 de mayo en el Club de Mujeres, tuvo como enfoque el aumentar la representación de personas minorías en la profesión legal. Los panelistas incluyeron a Delores Scott Brathwaite, Esq., (a la izquierda) de la Comisión de Derechos Humanos; Juanita Bing Newton, Juez Administrativo de la Ciudad de Nueva York; y Larry Ritter, un consultante de New York Diversity Solutions (a la derecha). El Licenciado Lawrence McElroen y Amy Patterson, Directora Ejecutiva del Colegio de Abogados del Condado también asistieron (abajo, a la derecha). Otros panelistas fueron Lyndon D. Williams, Esq., Presidente del Colegio de Abogados del Condado de Westchester, y Janet Jordan, Magistrado de la Corte Familiar de la Ciudad de Yonkers. El evento fue patrocinado por el Colegio de Mujeres Abogados de Westchester, el Colegio de Abogados del Condado de Westchester, y el Colegio de Abogados Afro Americanos de Westchester.**



**Legisladora del Condado Andrea Stewart Cousins, y Delores Scott Brathwaite, Esq., Directora Ejecutiva de la Comisión de Derechos Humanos del Condado de Westchester con miembros de la Comisión de Derechos Humanos.**



### Recordando a Nuestros Héroes



**HON. DONALD  
SILVERMAN**

*21 de noviembre 1941 -  
2 de junio, 2006*

La comunidad de Westchester lamentó profundamente el fallecimiento del Honorable Donald J. Silverman, un distinguido abogado y Ex Juez de la Corte Suprema del Estado de Nueva York. El Juez Silverman fue por muchos años un defensor, activista y partidario de los derechos humanos.

Su promoción y defensa de la justicia social hizo que mereciera el liderazgo como Presidente de la Comisión de Derechos Humanos del Condado de Westchester durante sus primeros años de crecimiento y desarrollo.

La Comisión le otorgó el "Premio de Derechos Humanos por Logros en Vida" del 2005, y se le honró en el Desayuno y Entrega de Premios Anual a los que asistieron su familia, sus amigos y colegas de las comunidades legal y judicial.

El Juez Silverman sirvió como Juez de la Corte del Condado de Westchester desde 1988 hasta que fue electo a la Corte Suprema del Estado representando el noveno Distrito Judicial en 1992. Se retiró de la corte en 1998 y ejerció leyes en el sector privado con su esposa, la reconocida abogada de inmigración, Robin Bikkal, en la firma de Silverman, Bikkal & Sandberg LLP en White Plains.

El Ejecutivo del Condado de Westchester Andrew Spano, amigo de muchos años del Juez Silverman, lo elogió por su sobresaliente conocimiento, seguridad e integridad, y se refirió a él como, "no sólo uno de nuestros mejores jueces, sino uno de nuestros mejores seres humanos."

Westchester y el mundo de derechos humanos han perdido un gran jurista, abogado, líder y amigo.

### CORETTA SCOTT KING

*27 de abril -  
30 de enero, 2006*



El mundo entero lamentó la muerte de Coretta Scott King, una mujer conocida por su gracia, dignidad, fuerza y valor. Como "Primera Dama del Movimiento por los Derechos Humanos", estaba profundamente comprometida a continuar la misión y el legado de su esposo, el fallecido Rev. Dr. Martin Luther King, Jr.

Aunque ella compartió y participó en el trabajo del Dr. King organizando marchas, llevando a cabo demostraciones en restaurantes segregados y actuando en los "Conciertos de la Libertad" recaudando fondos para la Conferencia de Liderazgo Cristiano Sureño, fue una verdadera líder por derecho propio.

Fue la primera mujer en dar el discurso en el "Día de Clases" en Harvard, como también la primera mujer en dar la prédica en un servicio estatutario en la Catedral de San Pablo en Londres.

Coretta Scott King dedicó mucho de su tiempo y esfuerzo a construir y desarrollar el Centro Martin Luther King, Jr. Para Cambio Social No Violento.

Su dedicación a las causas humanitarias de la justicia racial y justicia económica, los derechos de la mujer, derechos de los niños, dignidad gay y lesbiana, y muchas otras, aun cuando estos temas no eran populares, sirvió para inspirar a muchos y causar cambios importantes.

Con frecuencia, Coretta Scott King hablaba del valor y la fuerza de las mujeres, y su legado puede encontrarse en uno de sus últimos discursos: "Mujeres, si el alma de esta nación ha de salvarse, yo creo que ustedes tendrán que ser esa alma."

Extrañaremos a Coretta Scott King.

### NOTICIAS DEL CONDADO

#### Ayude a Poner Fin a la Violencia Doméstica

La violencia doméstica es un problema comunitario y Westchester quiere que todos se comprometan.

La Oficina de Mujeres ofrece presentaciones (español/inglés) a su iglesia, sinagoga, grupo comunitario, escuela, o centro de salud acerca de lo que usted puede hacer. Un folleto sugiere cómo ayudar.

Para más información o la Línea de Ayuda, llame al (914) 995-5972 o (914) 995-6581/2241 (en español) de lunes a viernes, 9 a.m. a 5 p.m.

#### Recicle Esos Teléfonos

El tirar un teléfono celular a la basura nunca es buena idea. Pero ahora, también es ilegal el hacerlo. El Condado de Westchester actualmente requiere que los teléfonos celulares usados sean desechados en un centro certificado de reciclaje. Vea la lista de centros disponibles en: [www.westchestergov.com/cell-phone](http://www.westchestergov.com/cell-phone) o (914) 813-5420.

#### No Abandone a Su Bebé

Queriendo evitar que se abandonen bebés no deseados, N.Y. tiene una ley de "Refugio Seguro" (Safe Haven) que permite que nuevas madres dejen a sus infantes en un lugar designado seguro.

Westchester trabaja en sociedad con la Fundación de Niños de Esperanza, (1-877-796-HOPE), para informar a más gente acerca de la ley.

Según esta ley, una madre o un padre podrá dejar a un niño no lastimado, de hasta 5 días de edad, con un adulto responsable.